



2018 年

卑詩省地方選舉

選民 指南





選民指南

這份指南解答一些有關卑詩省地方政府選舉的基本問題。地方政府是社區層面的政府 — 天天都影響著卑詩省民的政府。地方大選將於 **2018 年 10 月 20 日 星期六** 舉行。

有關卑詩省地方大選的詳情，請參閱 **General Local Elections 101 (地方大選101)** 小冊子。

卑詩省各地的地方政府以及網址
www.gov.bc.ca/localelections，
均備有此小冊子可供取閱。

以下**司法管轄區 (jurisdictions)** 會舉行地方選舉：

- 城鎮；
- 區域；
- 教育局；
- 指定的公園局；
- 地方社區委員會；以及
- 信託地區 (島嶼信託局 (Islands Trust))

我是否有資格投票？

您如具備以下條件，就有資格以**居住選民 (resident elector)** 身分在地方選舉中投票：

- 在登記投票時是 18 歲或以上，或者在全民投票日將會是 18 歲或以上；
- 是加拿大公民；
- 在緊接登記投票之前在卑詩省居住了至少六個月；
- 在緊接登記投票之前在打算投票的那個司法管轄區居住了至少 30 天；以及
- 沒有因為觸犯《地方政府法》(Local Government Act) 或其他法規或附例而被取消在地方選舉中投票的資格。

您如具備以下條件，就有資格以**非居住物業選民 (non-resident property elector)** 身分投票：

- 在登記投票時是 18 歲或以上，或者在全民投票日將會是 18 歲或以上；
- 是加拿大公民；
- 在緊接登記投票之前在卑詩省居住了至少六個月；
- 在緊接登記投票之前是打算投票的那個司法管轄區內的物業登記業主至少 30 天；以及
- 沒有因為觸犯《地方政府法》或其他法規或附例而被取消在地方選舉中投票的資格。

什麼人不能在地方選舉中投票？

您如有以下情況，就不能在地方選舉中投票 (以**居住選民**或**非居住物業選民**身分)：

- 被判了犯有公訴罪行及被判了刑並在拘禁中；
- 被判了犯有選舉罪行，例如恫嚇或買票；或
- 在其他方面不符合選民資格規定。

我住在原住民保留區 — 我可否投票？

可以。住在原住民保留區的合資格選民可投票。您在哪裏投票，取決於保留區是位於城鎮還是區域司法管轄區之內。請聯絡相關的城鎮或區域，以確定您可在哪裏投票。

我住在某個司法管轄區而在另一個司法管轄區擁有物業 — 我可否在兩個司法管轄區都投票？

可以。您如符合**居住選民**的資格，就可以在您居住的那個司法管轄區投票。如果您在緊接登記投票之前在另一個司法管轄區擁有物業至少 30 天，您也有資格以**非居住物業選民**身分在那個司法管轄區投票。

我在卑詩省擁有物業而住在另一個省份或國家 — 我可否投票？

不可以。您必須在緊接登記投票之前在卑詩省居住了至少六個月，並且在打算投票的那個司法管轄區內擁有物業至少 30 天。

我擁有多過一間物業 — 我可否投票多過一次？

如果您在同一個司法管轄區內擁有兩間或以上的物業，您只可以以**非居住物業選民**身分投票一次。如果您在緊接登記投票之前在多個司法管轄區當中每一個都擁有物業至少 30 天，您也可在這些司法管轄區投票。

我與別人共同擁有物業，而我們都不住在該處 — 我們兩個都可以投票嗎？

不可以。每間物業只限一名**非居住物業選民**可以投票。如果您與其他人共同擁有物業，業主當中的大

多數人必須以書面選定一名業主，以該物業的**非居住物業選民**身分投票。如物業是通過或連同公司擁有的，無人有資格投票。

我與別人共同擁有物業，而那個人住在該處 — 我們兩個都可以投票嗎？

可以。住在該處的那名人士可以以**居住選民**身分投票，因為他住在那個司法管轄區內。如果您在緊接登記投票之前擁有該物業至少 30 天，您也有資格以**非居住物業選民**身分投票。那名業主必須以書面選定您為該物業的**非居住物業選民**。

我住在某個司法管轄區而在另一個司法管轄區讀書 — 我可以在這兩個地方都投票嗎？

不可以。如果您為了上學而不住在通常居住的地方，您只可以在一個司法管轄區投票。您可選擇在您上學的地方或者您通常居住的地方投票。

我住在某個司法管轄區而長期在另一個司法管轄區工作 — 我可以在這兩個地方都投票嗎？

不可以。如果您不住在通常居住的地方而長期在另一個司法管轄區工作，您只可以在一個司法管轄區投票。您必須在您通常居住的司法管轄區投票。



我擁有一間公司 — 我在地方選舉中會否有多一票？

不會。在地方選舉中並無公司或商業票。投票權是根據定居情況或物業擁有權來給予市民的。您不能代表一間公司投票，或者基於由公司全部或部分擁有的物業而以**非居住物業選民**身分投票。

我是否需要身分證明文件才可投票？

如果司法管轄區使用登記選民的名單(選民名單)，而您的名字在名單上，那就無需身分證明文件。如果您的名字不在登記選民的名單上，或者那個司法管轄區不使用選民名單，您就需要提供身分證明文件。

如果司法管轄區規定要有身分證明文件，而您有資格以**居住選民**身分投票，您必須提供可證明您是誰和居於何處的兩個不同身分證明文件(卑詩省服務卡(BC Services Card)可被視為**一個**身分證明文件)，或者就您居於何處作出鄭重聲明。其中一個身分證明文件必須包括您的簽名。

如果司法管轄區規定要有身分證明文件，而您有資格以**非居住物業選民**身分投票，您必須提供可證明您是誰和居於何處的兩個不同身分證明文件(卑詩省服務卡可被視為**一個**身分證明文件)，以及您擁有的物業的地址或法定描述和契據(或其他業權證明)。如果您與一或多名人士共同擁有物業，只限一名業主可以投票，而且他必須得到其他業主當中的大多數人的書面同意。

想取得關於是否需要身分證明文件及何種身分證明文件(例如駕駛執照、社會保險卡)會獲得接納的資料，請聯絡相關的司法管轄區。

我怎樣登記投票？

如果司法管轄區以登記選民的名單(選民名單)作為選民登記，而您的名字在名單上，您已經登記了投票。如果您的名字出現在登記選民的名單上，您不必出示身分證明文件就可以領取選票。

使用登記選民的名單的司法管轄區可能設有提前選民登記。您也可在投票之時在投票地點登記。您必須提供可證明您是誰和居於何處的兩個不同身分證明文件(卑詩省服務卡可被視為**一個**身分證明文件)，其中一個身分證明文件必須包括您的簽名。

有關選民登記手續的詳情，請聯絡相關的司法管轄區。

非居住物業選民怎樣登記投票？

如設有提前登記，您可向您擁有物業的那個司法管轄區登記投票。您也可在投票之時登記。

您必須提供可證明您是誰和居於何處的兩個不同身分證明文件(卑詩省服務卡可被視為**一個**身分證明文件)，其中一個身分證明文件必須包括您的簽名。您也必須提供您擁有的物業的地址或法定描述和契據(或其他業權證明)。

如果您與其他人共同擁有物業，您還必須證明，您得到所有業主當中的大多數人的書面同意，以**非居住物業選民**身分投票。

有關其選民登記手續的詳情，請聯絡您擁有物業的相關司法管轄區。

地方大選何時舉行？

地方大選每四年舉行一次，日子為10月的第三個星期六。下一個全民投票日是在**2018年10月20日星期六**。在全民投票日投票地點的開放時間為當地時間上午8時至下午8時。

我可否在全民投票日之前投票？

可以。每個司法管轄區都必須在全民投票日之前十天提供至少一次提前投票機會。許多司法管轄區會提供多過一次提前投票機會。即將舉行的地方大選的規定提前投票機會是在**2018年10月10日星期三**。

司法管轄區也可為未必能夠參加提前投票或在全民投票日投下一票的合資格選民，提供特別投票機會。特別投票機會最多時設於醫院、長期護理院或可能有行動不便的選民的其他地方。想了解您如何可在全民投票日之前投票，請聯絡相關的司法管轄區。

如果在提前投票日及全民投票日我不在自己的社區內，我可怎樣投票？

對於無法親身到投票地點或未能在提前投票日及全民投票日投票的合資格選民，有些司法管轄區容許郵寄選票投票。有關郵寄選票投票的詳情，請聯絡相關的司法管轄區。

如果我需要協助才可投票又怎麼樣？

所有司法管轄區都必須盡可能使到投票地點是無障礙的。您有以下權利：

- 假如您能夠去到投票地點但發覺要進入進行投票的建築物或房間有困難，您可要求選舉官員拿選票給您（這稱為“路邊”投票）；

- 假如您未能填寫自己的選票，您可要求選舉官員、朋友或親戚幫您忙；或
- 假如您需要翻譯員，您可帶人來協助您。該名翻譯員必須能夠作出鄭重聲明，說他能夠並將會盡全力進行翻譯。

我可否在互聯網上或通過電話投票？

不可以。您不可以在互聯網上或通過電話投下您的票。

如果我相信某人干犯了選舉罪行，我可怎樣做？

如果您相信某人干犯了選舉罪行，您應聯絡您當地的警察部。警方負責調查及向檢察官建議作出檢控。選舉罪行是經由司法系統起訴的。

如果您相信某人干犯了與廣告有關的選舉罪行，例如刊登廣告而未有提供贊助資料，或者干犯了競選財務選舉罪行，您應聯絡卑詩選舉事務處 (Elections BC)。卑詩選舉事務處負責按照《地方選舉競選財務法》(Local Elections Campaign Financing Act) 實施和執行地方選舉廣告及競選財務規例。

地方首席選舉官無權調查選舉罪行或處以懲罰。

我有什麼辦法可以取得更多有關在卑詩省地方選舉中投票的資料？

有關選民資格、在哪裏和何時投票等問題，以及有關選舉程序的一般問題的解答，請聯絡相關的司法管轄區。

地方政府的郵寄地址、電話號碼、電郵地址及網址，可上網到 CivicInfoBC 找到，網址：
www.civicinfo.bc.ca/directories

有關城鎮及區域選舉的立法問題的解答，請聯絡：

**Ministry of Municipal Affairs and Housing
(城鎮事務及房屋廳)**

Governance and Structure Branch (管治及架構處)

電話：250 387-4020

電郵：LGgovernance@gov.bc.ca

www.gov.bc.ca/localelections

有關選舉廣告、第三方贊助人及競選財務披露等問題的解答，請聯絡：

Elections BC (卑詩選舉事務處)

電話：250 387-5305

免費長途電話：1 855 952-0280 /

失聰及聽覺不靈人士專線：1 888 456-5448

傳真：250 387-3578

免費長途傳真：1 866 466-0665

電郵：lecf@elections.bc.ca

www.elections.bc.ca/lecf

有關教育局選舉的問題的解答，請聯絡：

Ministry of Education (教育廳)

Legislation, Policy and Governance Branch

(法規、政策及管治處)

電話：250 387-8037

電郵：EDUC.Governance.Legislation@gov.bc.ca

www.gov.bc.ca/gov/content/education-training/administration/legislation-policy/school-trustee-election-procedures

《地方政府法》(Local Government Act)、《地方選舉競選財務法》(Local Elections Campaign Financing Act)、《社區憲章》(Community Charter)、《溫哥華憲章》(Vancouver Charter)、《學校法》(School Act)及《犯罪法》(Offence Act)等法例的全文可在以下網址找到：
www.bclaws.ca